

SUC 700T

Suction blower - tractor powered



Montageanvisning
Montageanweisung
Assembly instructions
Instructions de montage



DK

Fjern afdækningen over celleføderen og blæserens indsugning. Monter hjularmene og hjulene. Hjularmene kan også monteres, så de peger nedad. Det vil hæve bugsertrækket med ca. 11 cm.

D

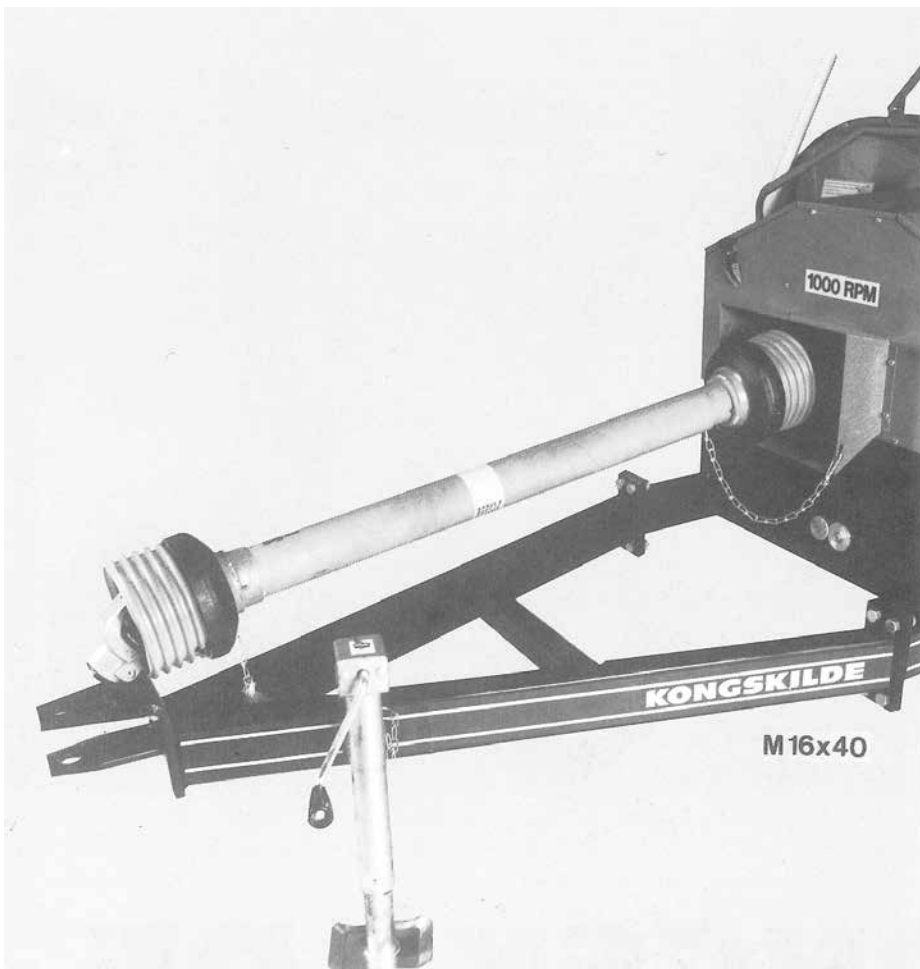
Die Schutzplatte der Zellenrad-schleuse und von der Einsaugseite des Gebläses abnehmen. Die Radhalterung und die Räder montieren. Die Radhalterung kann auch so montiert werden, dass sie nach unten zeigt. Dadurch wird die Zuganordnung mit ungefähr 11 cm gehoben.

GB

Remove the packaging protection from the rotary valve and from the inlet of the blower. Mount the wheel arms and the wheels. The wheel arms can also be mounted so that they point downwards. This will raise the drawbar by approximately 11 cm.

F

Retirer l'emballage de protection du clapet rotatif et de l'entrée de la soufflerie. Monter les supports de roue et les roues. Les supports de roue peuvent aussi être montés de sorte qu'ils soient orientés vers le bas. Donc la barre d'attelage sera levée d'environ 11 cm.



DK

Monter bugsertrækket og støttebenet. Kraftoverføreingsakslens ender har henholdsvis 21 og 6 noter. Monter enden med 6 noter ved blæseren.

D

Die Zuganordnung und den Stützfuss montieren. Die Enden der Zapfwelle haben 21 bzw. 6 Nuten. Das Ende mit 6 Nuten am Gebläse montieren.

GB

Mount drawbar and support leg. The ends of the p.t.o. shaft have respectively 21 and 6 splines. Mount the end with 6 splines at the blower.

F

Monter la barre d'attelage et la béquille. Les extrémités de l'arbre de prise de force comptent respectivement 21 et 6 gorges. Monter l'extrémité de 6 gorges à la soufflerie.



DK

Monter først cyklonen (A) og reguleringsspjældet (B). Pilen på reguleringsspjældet viser hvilken side, som skal vende opad.

Monter derefter mellemrørssystemet. Vend altid reguleringsspjældet som vist på fig. 1 eller 2, ellers nedsættes transportydelsen.

D

Zuerst den Zyklon (A) und den Regulierring (B) montieren. Der Pfeil zeigt, welche Seite nach oben kehren muss.

Danach das Zwischenrohrsystem montieren. Immer den Regulierring gem. Fig. 1 oder 2 wenden. Sonst wird die Förderleistung reduziert.

GB

First mount the cyclone (A) and the air regulator (B). The arrow on the air regulator shows which side must turn upwards.

Then mount the intermediate pipe system. Always turn the air regulator as shown on fig. 1 or 2. Otherwise the conveying capacity will be reduced.

F

Monter d'abord le cyclone (A) et le volet d'air (B). La flèche montre le côté qui doit être tournée vers le haut.

Puis monter le système de tuyau intermédiaire. Toujours tourner le volet d'air comme indiqué à la fig. 1 ou 2. Sinon la capacité de transport sera réduite.

DK

Monter afstivningen for mellemrørssystemet.

D

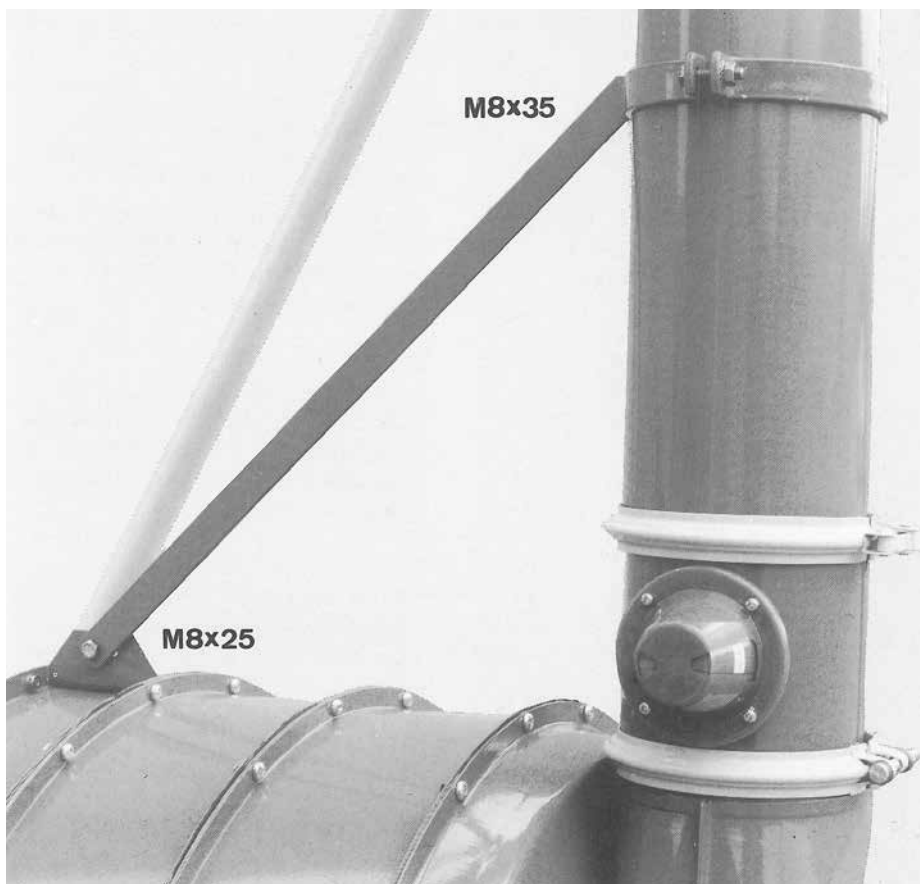
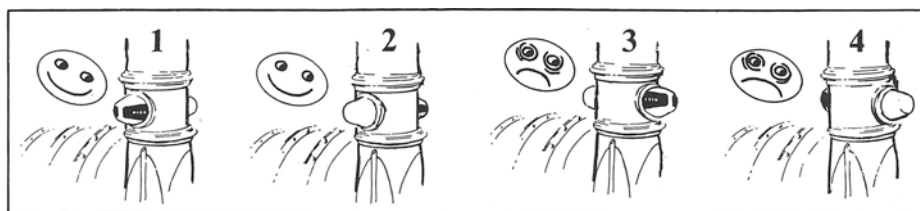
Die Strebe des Zwischenrohrsystems montieren.

GB

Mount brace to support intermediate pipe assembly.

F

Monter l'étau pour supporter le système de tuyau intermédiaire.





DK

Monter teleskoprøret for læse-udstyret. Læg teleskoprøret ned og monter først den ene bolt. Rejs derefter teleskoprøret op og monter de øvrige bolte.

Monter afstivningen for teleskoprøret.

D

Das Teleskoprohr der Ladeaus-rüstung montieren. Das Teleskoprohr auf den Boden legen und zuerst einen der Bolzen montieren. Danach das Teleskoprohr aufrichten und die übrigen Bolzen montieren.

Die Strebe des Teleskoprohrs montieren.

GB

Mount the telescopic column of the loading equipment. Place the telescopic column on the floor and first mount one of the bolts. Then raise the telescopic column and mount the other bolts.

Mount brace to support the telescopic column.

F

Monter le tuyau télescopique de l'équipement de chargement. Poser le tuyau télescopique par terre et d'abord monter l'un des boulons. Puis relever le tuyau télescopique et monter les autres boulons. Monter l'âtaï pour supporter le tuyau télescopique.

DK

Monter bøjningen mellem celleføde- ren og teleskoprøret. **Løsn eventuelt spændebåndet (A) og juster teleskoprøret i højden.**

D

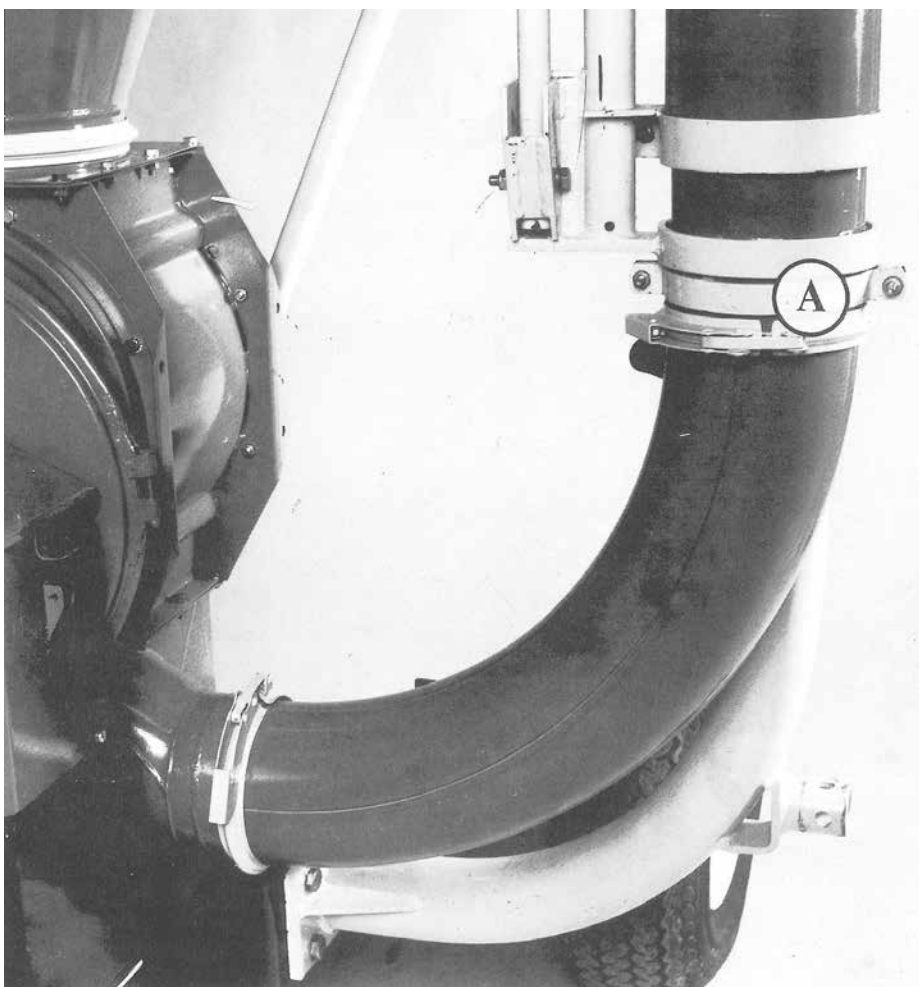
Den Bogen zwischen der Zellen- radschleuse und dem Teleskoprohr montieren. **Das Spannband (A) eventuell lösen und die Höhe des Teleskop-rohrs justieren.**

GB

Mount the bend between the rotary valve and the telescopic column. **If necessary, loosen the clip (A) and adjust height of telescopic column.**

F

Monter le coude entre le clapet rotatif et le tuyau télescopique. **Desserrer le cercle (A), le cas échéant, et ajuster la hauteur du tuyau télescopique.**



DK

Monter understøtningen for udliggerarmen.

D

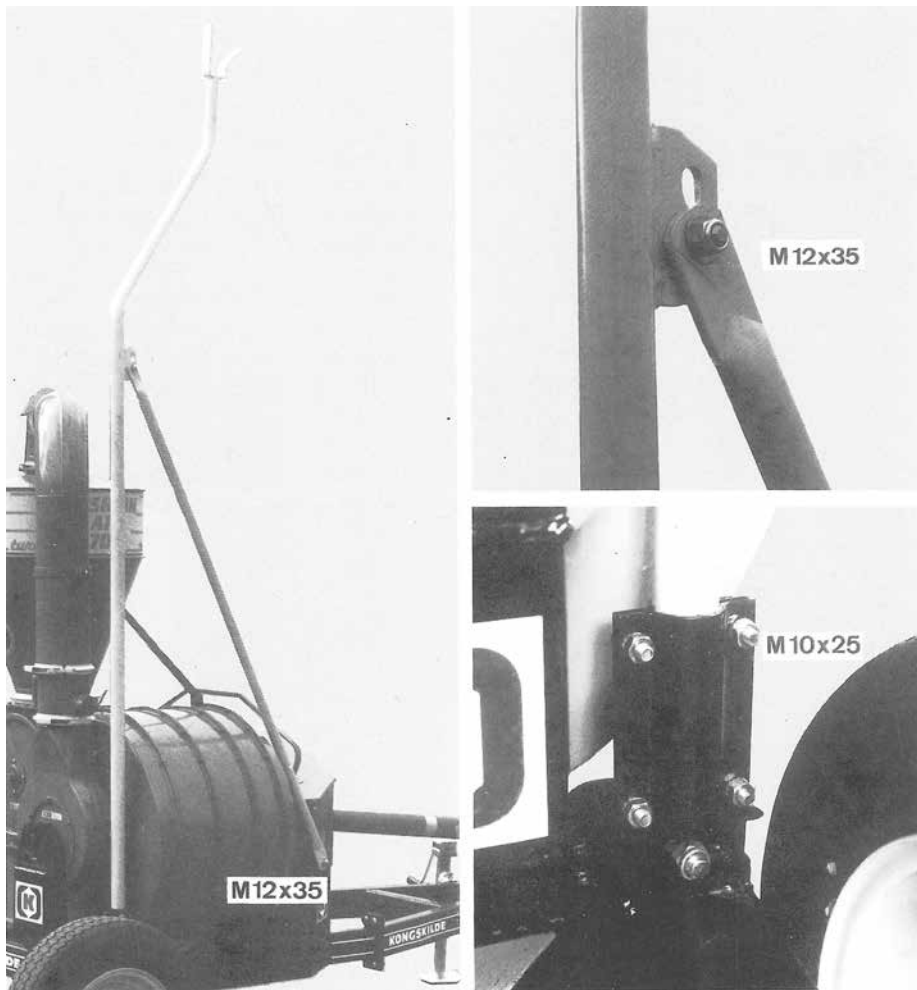
Die Unterstützung des Auslegerarms montieren.

GB

Mount the support of the boom assembly.

F

Monter le support de la potence.



DK

Monter udliggerarmen på teleskoprøret.

Drej understøtningen for udliggerarmen, så hakket på udliggerarmen fanges af gafflen for enden af understøtningen.

D

Den Auslegerarm an das Teleskoprohr montieren.

Die Unterstützung des Auslegearms so drehen, dass der Einschnitt des Auslegearms von der Gabel am Ende der Unterstützung gefangen wird.

GB

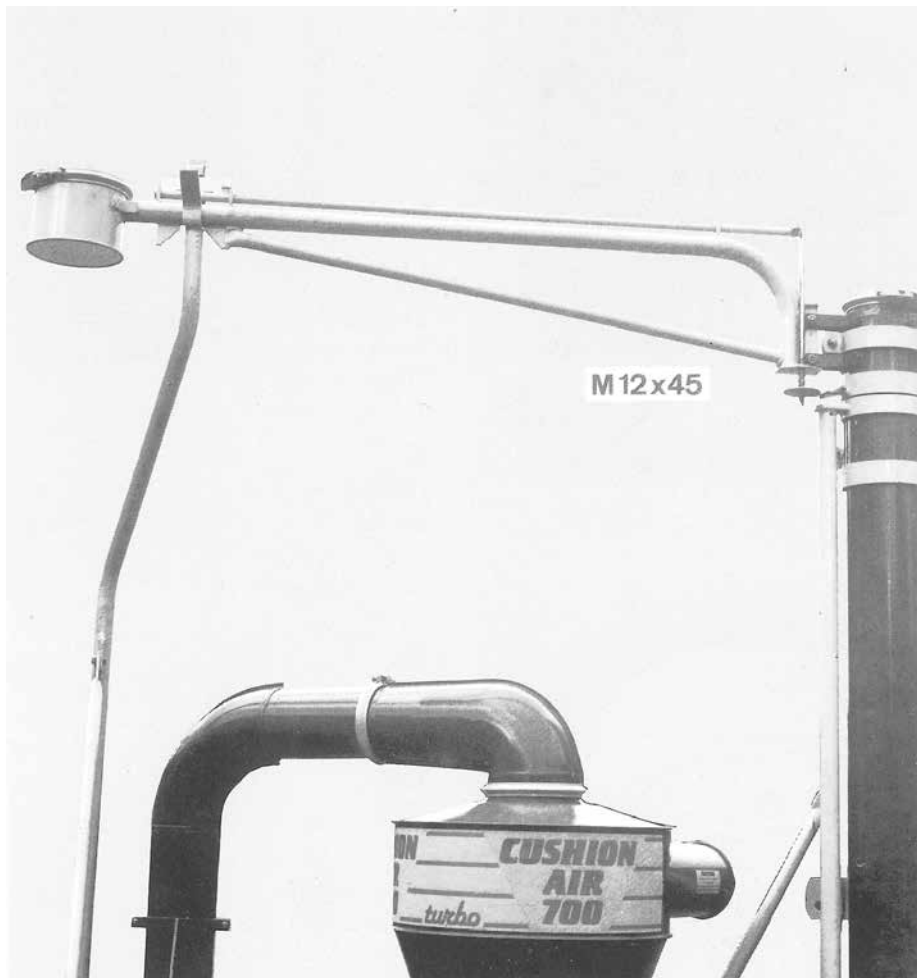
Mount the boom assembly on the telescopic column.

Turn the support of the boom assembly so that the notch in the boom assembly is caught by the saddle at the end of the support.

F

Monter la potence sur le tuyau télescopique.

Tourner le support de la potence de sorte que l'entaille de la potence soit attrapée par le fourche à l'extrémité du support.





DK

Monter først transferet på cyklonen. Monter derefter den øverste del af læsseudstyret.

D

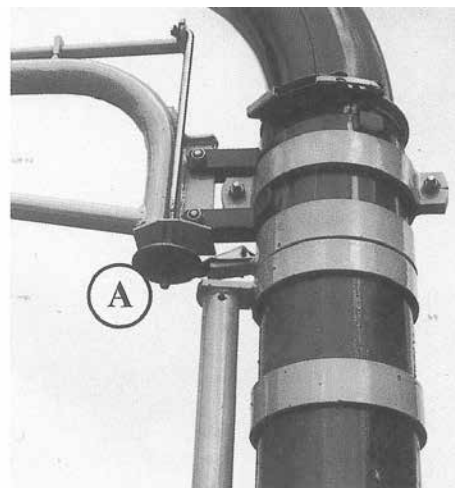
Zuerst den Transfer an den Zyklon festkleben. Danach den oberen Teil der Ladeausrüstung montieren.

GB

First stick the decal to the cyclone. Then assemble the upper part of the loading equipment.

F

Attacher d'abord la décal au cyclone. Puis assembler la partie supérieure de l'équipement de chargement.



DK

Juster skiven (A), så palen (B) netop ligger an mod gaflen, når teleskoprøret er skruet i bund.

D

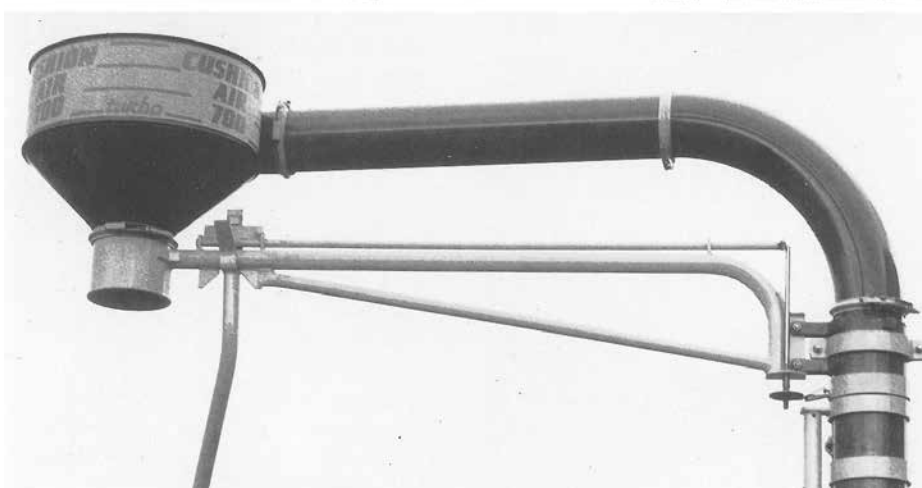
Die Scheibe (A) so justieren, dass die Klinke (B) gerade an der Gabel liegt, wenn das Teleskoprohr ganz eingeschoben ist.

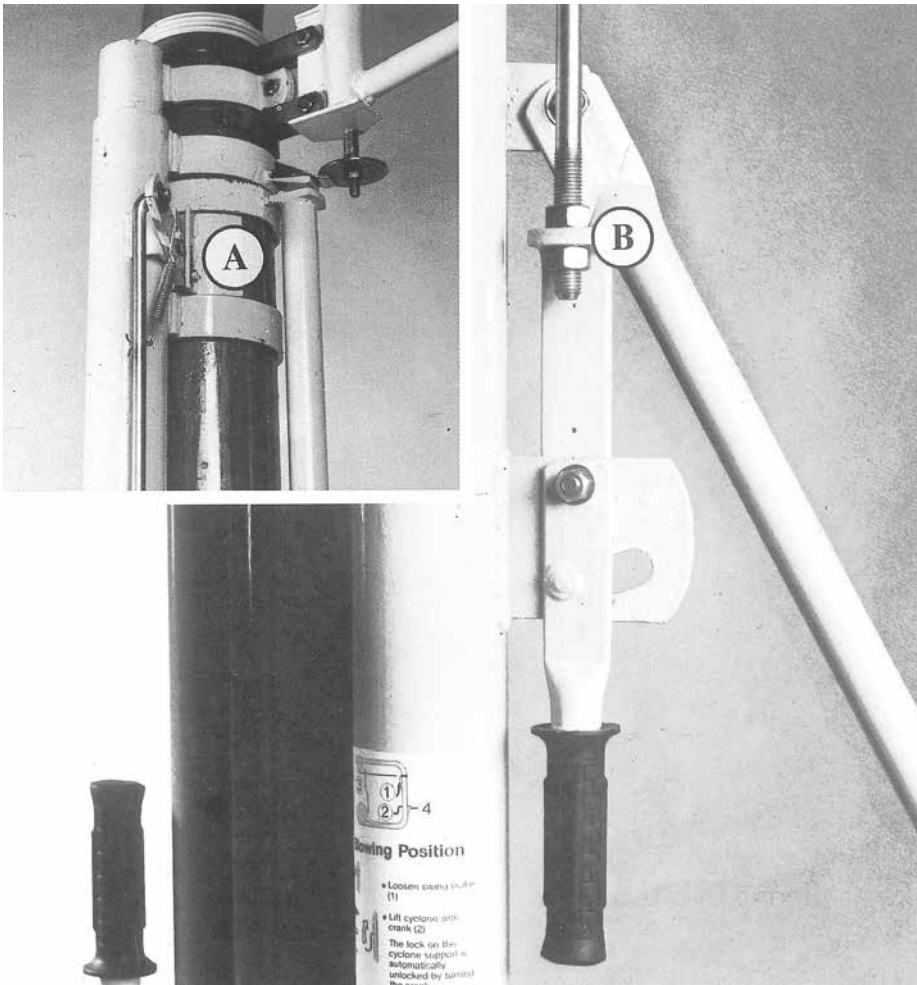
GB

Adjust the disc (A) so that the pawl (B) just abuts the saddle when the telescopic column has been screwed home.

F

Ajuster le disque (A) de sorte que le cliquet (B) porte tout juste sur la fourche quand le tuyau télescopique est vissé à bloc.





DK

Hvis cyklonen svinger af sig selv under læsning, justeres bremsen (A) med møtrikkerne (B).

D

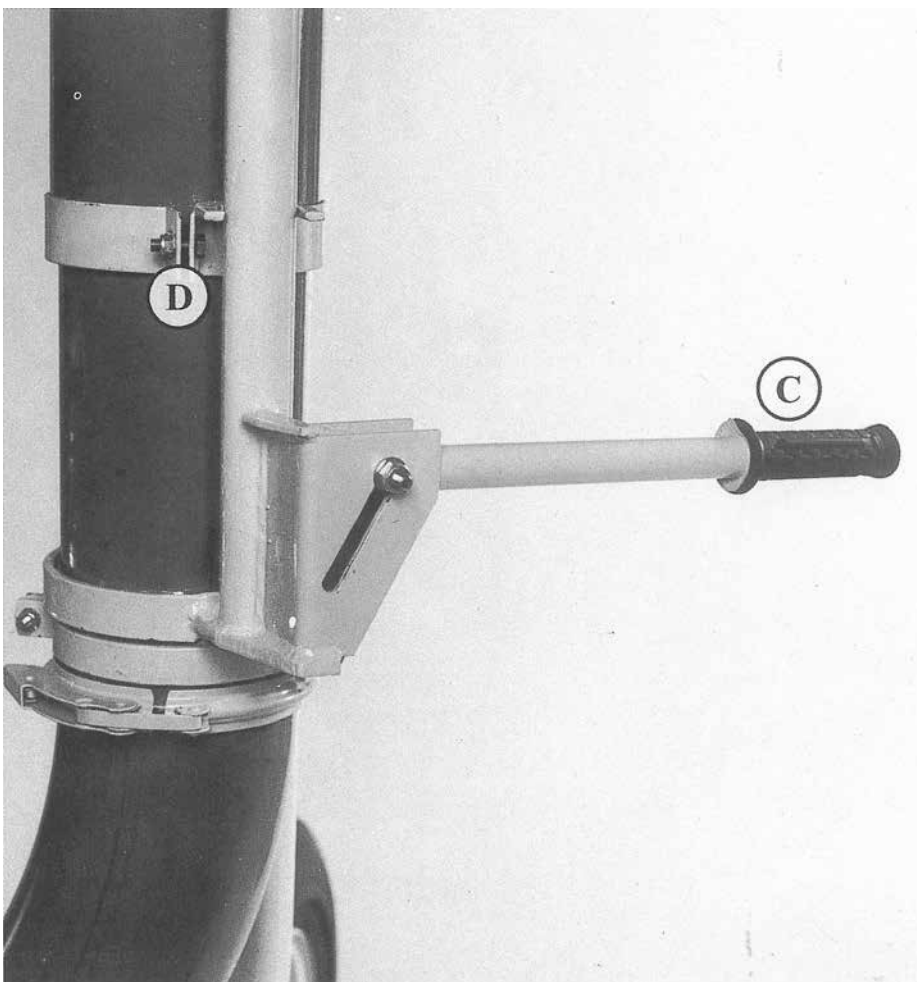
Wenn der Zyklon, während des Ladens schwankt, die Bremse (A) mit den Muttern (B) justieren.

GB

If the cyclone swings by itself during loading, adjust the brake (A) using the nuts (B).

F

Si le cyclone tourne de soi-même lors du chargement, ajuster le frein (A) à l'aide des écrous (B).



DK

Er håndtaget (C) ikke i den ønskede retning i forhold til udlegerarmen, kan det justeres ved at løsne bolten (D) og dreje håndtaget til den ønskede position.

D

Wenn der Handgriff (C) nicht in der gewünschten Stellung im Verhältnis zum Auslegerarm ist, den Handgriff durch Lösen des Bolzens (D) justieren und in die richtige Stellung bringen.

GB

If the handle (C) is not in the position desired in relation to the boom assembly, adjust the handle by loosening the bolt (D) and turn it to the position desired.

F

Si la poignée (C) n'est pas dans la position désirée par rapport à la potence, ajuster la poignée en desserrant le boulon (D) et la tourner à la position désirée.

Kongskilde Industries A/S

Skælskørvej 64

DK - 4180 Sorø

Tel. +45 72 17 60 00

mail@kongskilde-industries.com

www.kongskilde-industries.com